

# Gabes'infos

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES



14<sup>ème</sup> Festival du livre

Les 25, 26 et 27 novembre, Centre culturel Jean Ferrat

## RésistanceS

Penser et agir aujourd'hui

**p. 9**  
**Dossier spécial**  
**Agenda 21**

### SOMMAIRE

ÉDITO  
p.3

AGENDA  
p.4

L'ÉVÈNEMENT  
Festival du livre  
p.5

CITOYENNETÉ ET SOCIAL  
Festivités de fin d'année  
p.6

JEUNESSE ET SPORT  
Vacances de Noël  
p.7

ENFANCE ET LOISIRS  
Journées des Droits  
de l'Enfant  
p.8

DOSSIER  
Agenda 21  
p.9-16

ZOOM +  
Les listes électorales  
p.17

CULTURE  
Cabes' expose à Cabes'  
p.18-19

QUESTIONS RÉPONSES  
p.20

PORTRAIT  
Amandine et Brendan  
p.21

ASSOCIATIONS  
p.22-23

<b>MAIRIE DE CABESTANY</b>	
Standard .....	04.68.66.36.00
Directeur Général des Services .....	04.68.66.36.26
Cabinet du Maire .....	04.68.66.43.36
Marchés publics .....	04.68.66.36.68
Police Municipale .....	04.68.66.36.21
<b>ADMINISTRATION GÉNÉRALE ET FINANCES</b>	
Comptabilité .....	04.68.66.36.15
État Civil / Recensement / Étranger .....	04.68.66.36.18
<b>SERVICES TECHNIQUES, URBANISME ET ENVIRONNEMENT</b> .....	04.68.66.36.23
<b>DÉCHETTERIE</b> .....	04.68.67.51.25
<b>ÉCONOMIE LOCALE</b> .....	04.68.66.43.30
<b>VIE SOCIALE ET FAMILIALE</b>	
Service Social .....	04.68.66.36.14
Permanences assistantes sociales .....	04.68.50.60.55
<b>CULTURE ET PATRIMOINE</b>	
Service Culture .....	04.68.66.36.04
Bibliothèque .....	04.68.50.82.95
Centre culturel Jean Ferrat .....	04.68.66.36.07
Centre de Sculpture Romane .....	04.68.08.15.31
<b>ENFANCE ET ÉDUCATION</b>	
Inscriptions écoles et cantine .....	04.68.66.36.17
<b>Espace Enfance</b>	
- Crèche / halte-garderie .....	04.68.50.59.71
- Accueil de loisirs .....	04.68.50.71.26
<b>Écoles maternelles</b>	
- Charlie Chaplin .....	04.68.66.36.08
- Jean de La Fontaine .....	04.68.66.36.09
- Ludovic Massé .....	04.68.28.79.41
<b>Écoles primaires</b>	
- Buffon .....	04.68.66.36.10
- Jacques Prévert .....	04.68.66.36.11
- Ludovic Massé .....	04.68.28.79.40
<b>JEUNESSE ET SPORTS</b>	
Service Jeunesse .....	04.68.66.36.02
Service Sports .....	04.68.66.36.19
Espace Jeunesse .....	04.68.67.59.81
<b>MAISON DES QUARTIERS</b> .....	04.68.63.47.03
<b>DIVERS</b>	
Cimetière/Concession .....	04.68.66.36.22
Conciergerie .....	04.68.66.36.22
Déchetterie .....	04.68.67.51.25
Pompes funèbres .....	06.74.90.20.81 ou 04.68.66.36.22

### NAISSANCES

#### AOÛT

RIERA Maxime  
NOMBO Samuel-Edward  
BENDAHLI Liam  
SEMAIL Assia  
SANCHEZ Miguel  
PAILLARD Agathe  
GABARDA Luna

#### SEPTEMBRE

DELPRAT SALA Lola  
EZ-ZAYANY Déva  
SEGARRA Lou  
FERFOURI Mellina  
LONARDO BRUNNEVAL Lola  
BRUNET Maxime  
GRANDIN Jade  
SBITI Anaë

### DÉCÈS

#### AOÛT

DUTARD Emmanuel  
CORCHIA André  
ABLARD Charles  
SPINOSA Veuve  
BERNABEU Gertrude  
BELLVAHI Veuve  
FABRE Marie

#### SEPTEMBRE

VILLODRE Joseph  
COMBET Veuve  
KILMAN Marthe  
JOUE Raphaël  
SENART Pierre  
COLOMER Veuve  
FABREGAD Hélène  
SANCRICCA Ennio  
CLEMENT Alain  
ROBERT Blanche  
REY Veuve SAGNOL Renée  
VERNHESES Veuve  
BERJOUAN Josette

### MARIAGES

#### AOÛT

VIDAL Alexandra  
et SEUBE Franck

#### SEPTEMBRE

TREILLARD Christelle  
et SIMON Frédéric  
ZILLIOX Marie-Lyne  
et LAFFARGUE François  
NUKOLOVA Evgénia  
et MEGDOUD Jugurtha

### INSCRIPTIONS SUR LES LISTES ÉLECTORALES



Les inscriptions pour l'année 2012 doivent se faire impérativement avant le 31 décembre 2011 à l'accueil Mairie munis de votre carte d'identité et d'un justificatif de domicile (quittance de moins de 3 mois).



### MENU DES CANTINES

Les menus de la cantine scolaire sont tous les mois en téléchargement sur le site internet de la ville [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com), rubrique Autour de l'école / Restauration scolaire.



Editeur : Ville de Cabestany  
Directeur de publication : Alain TROTEL  
Crédits photographiques : photothèque municipale et A. Bergamelli.  
Rédaction : F. PRECIADO, R. LACAPERE et Services municipaux.  
Conception : Service de la communication.  
Création graphique et montage du numéro : Médiris.  
Impression : Imprimerie du Mas.  
Dépôt légal : à parution.



# « L'avenir est une haute terre à conquérir ».

PAR LE MAIRE DE CABESTANY

**L**a rentrée n'aura fait que conforter malheureusement ce que nous redoutions. Comme nous l'avions dit, jamais une rentrée n'a été aussi mauvaise. Chiffres à l'appui, nous constatons la surcharge des classes, 805 élèves inscrits, et pour la première fois 15 enfants de moins de 3 ans refusés, conséquences directes de la politique nationale.

Ainsi, la non scolarisation en maternelle a entraîné une liste d'attente pour la crèche.

Alors que les inscriptions de nouveaux enfants se poursuivent (huit à ce jour), la livraison de nouveaux logements est attendue. La préparation du budget 2012 de l'État prévoit la suppression supplémentaire de 40 000 postes de fonctionnaires dont 14 000 d'enseignants, ce qui serait un véritable tsunami pour l'école.

Prévisibles encore, les menaces qui pèsent sur l'augmentation de la fiscalité dans l'agglomération Perpignan Méditerranée (PMCA).

La volonté affichée est celle d'une harmonisation des taxes par le haut, sans lien direct avec le coût réel des services.

Et que dire du classement du mauvais élève Perpignan comme 4<sup>ème</sup> ville la plus endettée de France. Sans aucune répercussion sur son agglomération ?

Quelques mots sur l'ami, le militant, et le grand poète, Jordi Pere Cerda.

Il aimait à le dire, « *L'avenir est une haute terre à conquérir, à donner, à restituer à tous. Et la voie, pour y parvenir, eh bien oui, elle est étroite, elle est exigeante, elle est toute entière faite d'affrontement, de résistance, de création, elle est de chair, elle est d'esprit, elle est de courage et de dignité* ».

Ce combattant de la résistance, militant politique engagé, nous avait fait l'honneur de donner son nom à une des salles du Centre culturel. C'était une première.

La municipalité s'associe à la tristesse de tous ceux qui ont aimé, aiment et aimeront Jordi Pere Cerda.

**Prévisibles encore,  
les menaces  
qui pèsent sur  
l'augmentation  
de la fiscalité  
dans l'agglo**

J'adresse enfin un chaleureux salut et de sincères félicitations à deux grands sportifs de la commune, à qui le sort a réservé des trajectoires différentes lors de la coupe du Monde de rugby mais qui nous ont tant fait rêvé, Nicolas Mas et Ovidiu Tonita. Mille mercis pour le bonheur que vous nous avez apporté depuis le pays du long nuage blanc.

L'avenir se dessine.

Prochains rendez-vous en 2012 avec l'ouverture du complexe sportif couvert ainsi que la livraison de la cuisine centrale à l'école Jacques Prévert.

Jean VILA  
Maire de Cabestany  
Vice-président du Conseil général  
Vice-président de PMCA

## JOURNÉE

« ORANGE »\*

**Jeudi 3 novembre**

Activités et repas sur le thème de la couleur orange.

À la crèche.

## ATELIER « BOITE LUMINEUSE »\*

**Mercredi 9 novembre**

Enfants de 6 à 14 ans.

Au Centre de Sculpture Romane.

## JOURNÉES DES DROITS DE L'ENFANT\*

**Mardi 15 et mercredi 16 novembre**



## SORTIE BIBLIOTHÈQUE\*

**Mercredi 16 novembre**

Les enfants de la crèche avec le RAM.



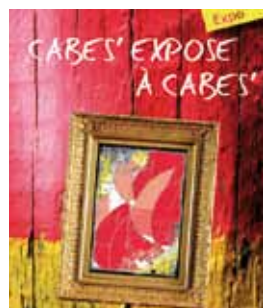
## CONTES FESTIVAL DU LIVRE\*

**Samedi 26 et dimanche 27 novembre**



## CABES' EXPOSE À CABES\*

**Du 4 au 20 novembre**



## SORTIE FAMILIALE\*

**Dimanche 6 novembre**  
À Gérone avec la Maison des Quartiers.

## AUTEUR MIKAËL OLLIVIER\*

**Jeudi 10 novembre**



## INFORMATIONS SUR LA TÉLÉ NUMÉRIQUE TERRESTRE (TNT)\*

**Jeudi 10 novembre**

## CONFÉRENCE DE J.P. COMBETTES\*

**Jeudi 17 novembre**



## THÉÂTRE « BUREAU NATIONAL DES ALLOGÈNES »\*

**Vendredi 18 novembre**

## MUSIQUE ALBERT BUENO\*

**Jeudi 24 novembre**

## FESTIVAL DU LIVRE\*

**Du 25 au 27 novembre**

## THÉ DANSANT\*

**Jeudi 1<sup>er</sup> décembre**

## JOURNÉES SUR LE THÈME DE L'ESCLAVAGE\*

**Jeudi 1<sup>er</sup> et vendredi 2 décembre**

Exposition et animations.  
Centre culturel Jean Ferrat.

## ATELIER DE « PEINTURES ET LECTURES »\*

**Samedi 3 et dimanche 4 décembre**

Avec le plasticien Matthieu Malvoisin.  
Centre de Sculpture Romane.

## THÉÂTRE « ONE DAY À LA BOBITCH »\*

**Vendredi 9 décembre**

## REPAS DE NOËL\*

**Samedi 10 décembre**

## STAGE DE TIR À L'ARC\*

**Du 19 au 21 décembre**



## LE MARCHÉ SE DÉPLACE

Durant une période test de 6 mois, le marché se tiendra sur la place du 8 mai à partir du jeudi 10 novembre.

Tous les jeudis matin de 7h à 13h.





Yasmîna Khadra

## 14<sup>ème</sup> Festival du livre : « RésistanceS :

CULTURE

## penser et agir aujourd'hui »



Laurence Bergery

Retrouvez le programme du Festival du livre pour les enfants à la rubrique Culture du magazine page 19.

Pour cette 14<sup>ème</sup> édition, le Festival du livre de Cabestany invite à entrer en résistance le vendredi 25, samedi 26 et dimanche 27 novembre au Centre culturel Jean Ferrat.

Du mouvement des indignés aux revendications plus quotidiennes, nous sommes en droit de nous interroger sur ces formes contemporaines de résistance, dans un contexte actuel qui tend plutôt à l'uniformisation de la pensée. Le Festival mettra donc en avant le regard de personnalités qui ont osé s'opposer et ont pu ainsi permettre l'éveil

des consciences, l'esprit critique et l'envie de résister.

Cette année, le Festival aura lieu sous l'égide de Yasmîna Khadra, président du Centre culturel algérien, pour un hommage à Tahar Djaout, journaliste assassiné par les terroristes à Alger en 1993.

Partenaires de l'évènement : France Bleu Roussillon, Conseil général, CML, ADER.

Retrouvez le programme dans les points d'accueil municipaux et sur le site internet de la ville.



### Vendredi 25 novembre

18h30 : hommage à Tahar Djaout.

Documentaire « Un poète peut-il mourir ? » signé Abderrezak Larbi Cherif, retrace le cheminement de Tahar Djaout. Suivi d'un débat-hommage en présence du réalisateur et de Yasmîna Khadra.

### Samedi 26 novembre

15h30 : rencontre littéraire. Rencontre avec Jérôme Leroy autour de son dernier roman *Le Bloc*.

16h30 : rencontre littéraire. Yasmîna Khadra présentera son dernier livre *L'Équation africaine*. Il reviendra sur son parcours d'écrivain, sur les thèmes qui jalonnent son œuvre et dédicacera ses livres.

19h : Spectacle « La Dame des livres ».



Hommage aux courageuses pionnières qui, aux États-Unis dans les années 1930 défièrent la pauvreté, l'exclusion culturelle, et se firent bibliothécaires itinérantes. À partir de 8 ans.

### Dimanche 27 novembre

15h30 : table ronde.

Le Festival abordera la question de l'engagement et de ce que peut être un acte de résistance de nos jours. Écrivains, journalistes et éditeurs évoqueront ensemble la nécessité de réveiller les consciences citoyennes, dans la lignée de Stéphane Hessel et de son désormais célèbre « Indignez-vous ! ».

18h : Politiquement incorrect.



Passionné de chanson mais humoriste avant tout, Serge Llado se situe dans la tradition des chansonniers. Sa chronique quotidienne sur Europe 1 le met en prise directe avec l'actualité qu'il passe en revue avec acidité parfois, mais toujours avec humanisme et dérision. Spectacle tout public. Entrée libre.

## Journées sur le thème de l'esclavage

Une exposition sur la traite négrière en Martinique se tiendra le jeudi 1<sup>er</sup> et vendredi 2 décembre au Centre culturel Jean Ferrat, organisée par la Maison des Quartiers.

Les collégiens de Cabestany visiteront l'exposition le jeudi autour de jeux interactifs.

Le vendredi à 19h, un film sur l'esclavage sera projeté suivi d'une démonstration de danses réunionnaises par l'association Ségazal.



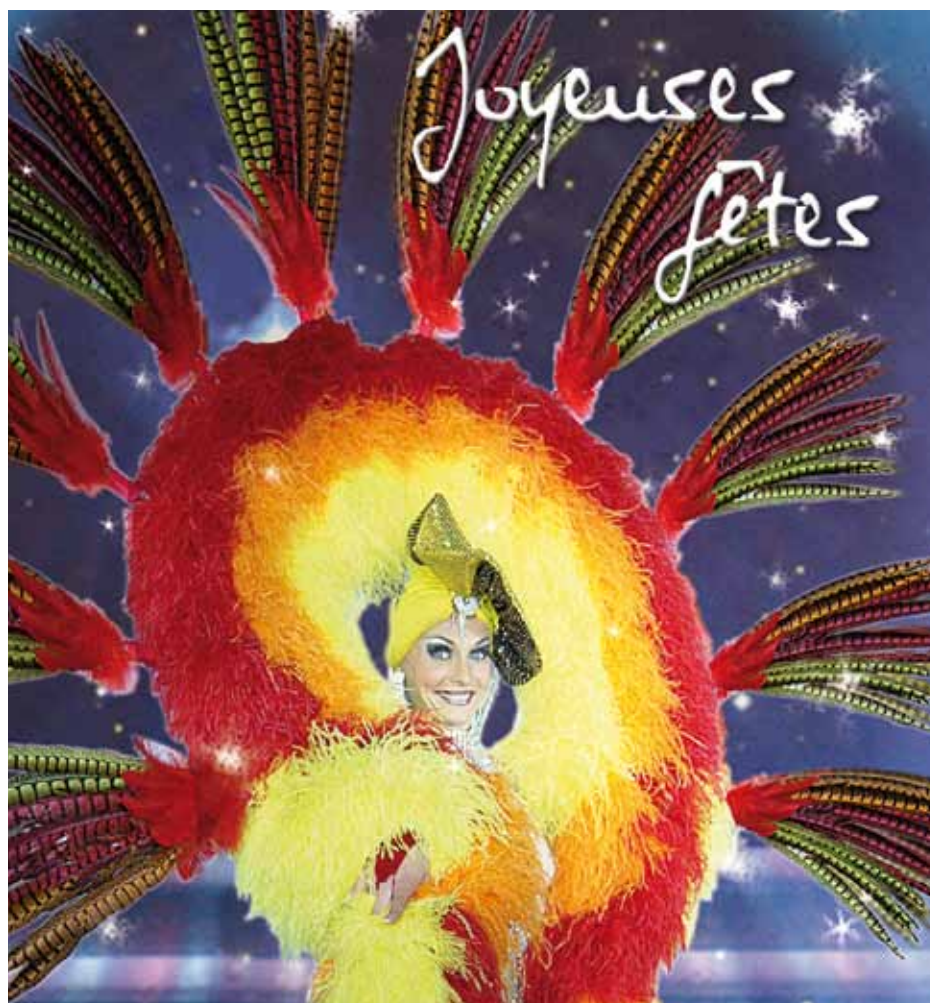
## Une belle journée à bord du train jaune

Un soleil radieux était au rendez-vous pour la sortie de 53 retraités de la commune, destination le mythique petit train jaune. Le CCAS se félicite de l'engouement des sorties proposées, où les aînés se retrouvent pour partager des moments de découverte culturelle et artistique.

## Chantier de réinsertion

Un chantier forestier mené par 5 personnes, encadrées par un surveillant pénitentiaire, a permis de nettoyer les canaux d'évacuation des eaux autour de Cabestany. Ces personnes ont pu, par ce travail, se former et se qualifier en vue d'une réinsertion profitable. Cette action s'inscrit dans le cadre du « Projet de prévention de la délinquance » mis en place par le Conseil Local Sécurité Prévention de la Délinquance (CLSPD) de Cabestany.

## Citoyenneté et social



CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

## Festivités de fin d'année des aînés

**C**omme chaque année, Cabestany avec le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS), invite les aînés de la ville à célébrer la nouvelle année au Centre culturel Jean

Ferrat.

Plusieurs rendez-vous festifs sont donnés aux habitants, selon les âges. Des moments très appréciés par ces derniers qui attendent cette période de l'année avec impatience ! Pour clôturer la fin de l'année 2011, le thé dansant sera proposé aux personnes de 63 ans et plus, le jeudi 1<sup>er</sup> décembre à 14h30.

Puis, le repas de Noël animé par l'éblouissant spectacle de la revue « Destination Folies », se tiendra le samedi 10 décembre à 12h15 pour les retraités de 67 ans et plus.

Enfin, la traditionnelle rife célébrera la nouvelle année, le jeudi 12 janvier 2012 à 14h30, pour les retraités de 65 ans et plus.

Les invitations seront envoyées prochainement à tous les aînés de la ville. Surveillez vos boîtes aux lettres ! Dès réception du courrier, les habitants sont conviés à venir s'inscrire auprès du secrétariat du CCAS afin de réserver leur place.

### Jours d'inscription :

- le 21 novembre de 9h à 12h,
- le 22 novembre de 14h à 18h,
- le 24 novembre de 14h à 18h,
- le 28 novembre de 9h à 12h.

Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)

Place des Droits de l'Homme  
66330 Cabestany  
Tél. : 04.68.66.36.14.

## LES INFOS

### RENDEZ-VOUS

## Sortie familiale

La Maison des Quartiers propose une sortie familiale le 6 novembre à Gérone en Espagne avec au programme : spectacles, marché, visites...



## Atelier socio linguistique

Animé par l'association spécialisée (AEFTI) et des bénévoles, cet atelier permet d'apprendre la langue française. Lundi et jeudi de 14h à 17h, hors période de vacances scolaires. Atelier gratuit à la Maison des Quartiers.

## Accompagnement scolaire

Une aide aux devoirs est proposée aux collégiens. Les séances se déroulent sous la responsabilité d'une coordinatrice pédagogique et de bénévoles qualifiés, les mercredis après-midis et les samedis matins. Atelier gratuit à la Maison des Quartiers.

## Apprentissage de la langue anglaise

Atelier gratuit à la Maison des Quartiers.

## À SAVOIR

## La Maison Des Quartiers recherche...

des bénévoles pour effectuer de l'accompagnement scolaire, pour aider des habitants dans leur apprentissage de la langue française, de la lecture pour les enfants. Maison Des Quartiers (MDQ) 16, rue de la République 66330 Cabestany Tél. : 04.68.63.47.03.

# Jeunesse et sport



CONFÉRENCE

## Santé nutrition

Du monde, beaucoup de monde au Centre culturel Jean Ferrat pour la conférence du 20 septembre « Saveur et nutrition » co-organisée par le Service des sports et la bibliothèque municipale.

Virginie Saint Clair, journaliste locale et cabestanyencque (qui anime avec fraîcheur les matinées sur France Bleu Roussillon), Gilles Bascou, chef cuisinier et membre de l'académie des Toques Blanches, Philippe Arnold, médecin anti-âge qui traite la pathologie due au vieillissement et Michel Dumestre, naturopathe à Paris et conférencier, ont animé avec passion cette soirée qui s'est clôturée par la dédicace du livre « Cuisinez les saisons » de Virginie et Gilles autour d'un plateau dégustation « fruits et légumes » préparé d'une main de maître par M. Banasta.

## SOLIDARITÉ

## Chantier Ville Vie Vacances



Durant les vacances de Toussaint, 7 adolescents (Lisa, Julie, Dorian, Nicolas, Murphy et Aaron) de l'Espace jeunesse ont restauré le barbecue du Parc Guilhem qu'ils ont habillé de pierres, respectant ainsi l'esthétique des murs du Centre de Sculpture Romane.

Ce chantier « Ville Vie Vacances » s'inscrit dans la dynamique engagée par l'Agenda 21 qui participe à développer les solidarités.



SPORT

## Stage de tir à l'arc

**A** travers le Service des sports, Cabestany propose plusieurs stages aux habitants durant l'année, encadrés par des professionnels. Initiation ou perfectionnement, ils attirent toujours un public nombreux et de tout âge.

Au mois de décembre, un stage de tir à l'arc pour les enfants de 6 à 15 ans se tiendra le lundi 19, mardi 20 et mercredi 21 à la halle Pierre de Coubertin. Deux groupes seront formés : de 10h à 12h ou de 14h à 16h.

Tarif : 15 €.

Inscriptions à partir du lundi 5 décembre à 9h au Service des sports, place des Droits de l'Homme à Cabestany ou au 04.68.66.36.19.

**Attention les places sont limitées !**



ACCUEIL DE LOISIRS

## Vacances de Noël

**L'**accueil de loisirs de l'Espace jeunesse organise un séjour ski au Puigmal du 20 au 23 décembre pour les enfants de 12 à 14 ans.

Les inscriptions se dérouleront le mardi 29 novembre de 18h à 20h à l'Espace enfance (accueil de loisirs).

Durant les vacances de Noël, le centre propose également diverses activités

(bowling, full contact, cinéma...) du 27 décembre au 2 janvier 2012.

Les inscriptions aux activités s'effectueront à partir du mercredi 30 novembre à 14h à l'Espace jeunesse.

Renseignements auprès de l'Espace jeunesse : 04.68.67.59.81.

Tarif selon quotient familial

QF	< 275	275 à 351	352 à 472	473 à 686	687 à 877	878 à 1067	1068 à 1372	1373 à 1677	> 1677
Après-midi	1,69 €	2,11 €	2,84 €	3,57 €	7,57 €	11,56 €	12,61 €	13,66 €	14,71 €
Journée (repas inclus)	2,50 €	3,73 €	5,53 €	6,53 €	10,59 €	14,63 €	15,85 €	17,16 €	18,48 €

## LES INFOS



## Journée mondiale de lutte contre le sida

Dans le cadre de la campagne de lutte contre le sida « Faites passer le message » et la journée mondiale du

1<sup>er</sup> décembre, des cartes postales sous forme de « romans photo », élaborées par les adolescents de l'Espace jeunesse, seront disponibles à partir du lundi 28 novembre dans les accueils municipaux accompagnées de boîtes aux lettres.

Vous pourrez ainsi écrire à vos proches et relayer le message de la campagne.

Vos cartes seront ensuite affranchies gratuitement par l'Espace jeunesse.

## Ateliers sportifs municipaux

Quelques places encore pour l'athlétisme (6-11 ans) et l'école de Sport (5-10 ans). Dépêchez-vous ! Renseignements au 04.68.66.36.19.

## À SAVOIR

## Mission Locale Jeunes (MLJ)

Les conseillères reçoivent les jeunes de 16 à 25 ans pour un accompagnement dans le domaine de l'insertion sociale et professionnelle : la recherche d'emploi, la formation, le financement, le logement, la santé et les aides d'urgence. Permanence à l'Espace jeunesse : tous les mercredis, le 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> jeudi du mois de 9h30 à 12h sans rendez-vous.



## Semaine des Droits de l'enfant

Du 14 au 18 novembre, la crèche participe à différents ateliers : activités sportives, lectures et contes...

### Journée « Orange »

L'orange est à la fête le jeudi 3 novembre à la crèche ! Un repas orange sera confectionné pour les petits, des dessins de citrouilles seront proposés, et les Barbapapas visiteront les Pays-Bas !

### Séance de motricité

Le Relais d'Assistants Maternelles (RAM) propose une séance de motricité (cerceaux, parcours mousse,...) une fois par mois pour les assistantes, le lundi matin de 10h à 11h à l'Espace enfance (salle au 1<sup>er</sup> étage).  
Dates programmées :  
2011 : 10/10, 7/11, 05/12.  
2012 : 09/01, 06/02, 12/03, 02/04, 14/05, 04/06.



### Bibliothèque

Comme chaque mois, une sortie à la bibliothèque des petits de la crèche est organisée avec les parents et le RAM. Prochaine sortie le 16 novembre.

### Semaine du goût

La crèche a fait une petite halte dans les pays d'Europe pour y déguster différents fromages et spécialités culinaires. Une visite chez le primeur a permis de réaliser une dégustation de fruits et légumes et de confectionner des jus.



UNIVERSEL

# Journées des Droits de l'enfant

L'Assemblée Nationale a adopté la loi du 9 avril 1996 reconnaissant le 20 novembre comme « Journée Nationale des Droits de l'enfant ». Par ce texte, la France s'associait ainsi à la Convention Internationale des Droits de l'enfant adoptée par l'Assemblée Générale des Nations Unies, le 20 novembre 1989. Aujourd'hui, 191 pays l'ont ratifiée. Les droits qui y sont énoncés sont inhérents aux droits fondamentaux de l'Homme, à la dignité et à la valeur de la personne humaine. Plus de vingt ans après, force est de constater que les enfants sont encore des victimes de la misère, avec son lot d'inégalités... Chaque année, Cabestany se mobilise dans le cadre de la Semaine des Droits de l'enfant, du 16 au 21 novembre 2011, pour sensibiliser les enfants de la ville sur les enjeux de la Convention. Voici le programme de cette année.

#### Mardi 15 novembre

Spectacle musical « L'histoire de Clara » puis remise du Grand livre des Droits de l'Enfant aux élèves de CM2. Collation pour les CM1 et CM2. Centre culturel J. Ferrat.  
18h : soirée contes animée par la Maison Des Quartiers et les lectrices de

l'association Melting Potes. Gratuit, ouvert à tous. A la crèche.

#### Mercredi 16 novembre - Centre culturel

10h : Lectures « À petits pas... », pour les enfants de 0 à 3 ans. Participation du Relais d'Assistants Maternelles (RAM). Atelier musique avec Mariano Matilla.  
10h-12h/ 14h-16h : Activité sportive : parcours gonflable. Distribution de verres label « Développement durable ».  
10h-11h : animations motricité pour les enfants au parc Guilhem.  
15h-15h30/16h-16h30 : contes « Le p'tit rat conteur », à partir de 4 ans.  
17h : conférence interactive « L'enfance au Moyen-Âge ». Yves Escape répondra aux questions des enfants et de leurs parents sur le quotidien des enfants au Moyen-Âge.

Exposition itinérante sur le thème « Des enfants exploités au travail » avec la Maison des Quartiers le 15 et 16 octobre dans les lieux publics de la ville.

Un concours d'affiches organisé par les accueils de loisirs et avec la participation des écoles. Dépouillement le 16 novembre avec distribution des prix à 16h. Les affiches seront exposées du 16 au 21 novembre au Centre culturel Jean Ferrat.



### VACANCES DE NOËL

Pour la période du lundi 19 décembre au lundi 2 janvier 2012, les sorties prévues par l'Accueil de loisirs enfance seront le bowling, le laser-game et le cinéma. Un séjour ski du 20 au 23 décembre sera proposé aux 6-11 ans au Puigmal.  
Inscriptions au séjour : mardi 29 novembre de 18h à 20h, Espace enfance.  
Inscriptions aux activités du centre : mercredi 30 novembre de 7h30 à 18h30, Espace enfance.

### LES MERCREDIS

Plusieurs temps forts ont marqué les mercredis de la rentrée : la sensibilisation à la sécurité routière, la journée à Casteil et la participation aux journées des Droits de l'enfant. L'art est également au rendez-vous les mercredis : argile, peinture sur assiettes, dou-dous...



### PRÉVENTION ROUTIÈRE

Dans le cadre de la semaine nationale de la Sécurité Routière, Cabestany, avec les accueils de loisirs, a organisé le 21 septembre dernier, une journée de sensibilisation avec la participation d'Élisabeth Rivas, élue en charge de l'Enfance et de l'Éducation et responsable de l'Association pour la Formation et l'Éducation Routière (AFER), et de Bruno Aniert de l'association « Ride attitude » pour le parcours roller. Cette journée englobait les risques d'accidents domestiques et des voies de circulation, ainsi que la démarche à suivre pour alerter les secours.



c'est dans  
la ville



### DÉFIBRILLATEUR AU CENTRE CULTUREL

En partenariat avec le Conseil général, un défibrillateur a été installé au Centre culturel Jean Ferrat le mois dernier. Les accidents cardiovasculaires constituent l'une des principales causes de décès en France. Une défibrillation précoce peut significativement augmenter les chances de survie, aujourd'hui très faibles.

### TÉLÉ NUMÉRIQUE TERRESTRE (TNT)

La société CPM France sera présente jeudi 10 novembre de 9h à 16h sur le parking à l'angle des avenues Jean Jaurès et Château Roussillon pour informer la population du passage à la Télé Numérique Terrestre (TNT).

### CONCOURS JARDINS ET BALCONS FLEURIS

Cabestany propose un concours des jardins et balcons fleuris pour le printemps 2012. Il sera étendu aux nouveaux modes de jardinage, plus respectueux de l'environnement. Différents prix seront attribués selon la catégorie : prix du jardin fleuri, du balcon fleuri, du jardin méditerranéen, du développement durable... Le jury passera courant juin.

Informations sur les inscriptions dans un prochain Cabes'infos et dans la presse locale.

## Zoom



### LISTES ÉLECTORALES

# Pour 2012, inscrivez-vous !

**E**n 2012, les citoyens auront deux rendez-vous majeurs avec l'élection présidentielle les dimanches 22 avril et 6 mai, et les élections législatives les dimanches 10 et 17 juin.

Pour pouvoir voter en 2012, les citoyens, de nationalité française et majeurs, doivent être inscrits sur les listes électorales au plus tard le 31 décembre 2011.

L'inscription sur les listes est automatique pour les jeunes de 18 ans. Cette année, les jeunes de 18 ans au 21 avril 2012 pourront voter aux deux tours des présidentielles. Les jeunes âgés de 18 ans après le 21 avril et jusqu'au 9 juin, pourront voter aux élections législatives.

En dehors de cette situation, l'inscription sur les listes électorales fait l'objet d'une démarche volontaire. Les inscriptions se déroulent à l'accueil Mairie munis d'une pièce d'identité (photo, état civil ou certificat de nationalité française) et justificatif de domicile (quittance de moins de 3 mois). Les cartes seront envoyées aux électeurs début mars.

#### Cas particuliers :

- En cas de déménagement, même à l'intérieur d'une commune importante (comportant plusieurs bureaux de vote), les électeurs doivent s'inscrire sur la liste électorale de la nouvelle commune en

procédant aux mêmes formalités que pour une première inscription. Ils seront ensuite radiés automatiquement des listes de leur ancien domicile, sans aucune démarche à effectuer.

- Les électeurs inscrits sur la commune mais ayant émis le souhait de voter dans le pays où ils vivent ne pourront pas voter en France le jour de l'élection.

#### Conditions générales de radiation :

- déménagement,
- décès,
- manque d'attache avec la commune (non résidents, ne payent pas d'impôts locaux).

### AMÉNAGEMENT



## Nouveau schéma de signalisation

**C**abestany a engagé la refonte de son schéma de signalisation incluant le découpage de la commune en quartiers ainsi que le remplacement de l'ensemble des panneaux de la ville d'ici fin janvier. Leur mise en place a déjà commencé.

Vous pourrez ainsi indiquer le nom de votre quartier dans vos correspondances.

#### En synthèse, le schéma directeur concerne :

- 14 mentions départementales dont 3 sur Cabestany : commune, Mas Guérido et Médipôle signalés en signalisation directionnelle.
- 11 quartiers signalés en signalisation directionnelle.
- 4 parkings signalés en signalisation directionnelle.
- 11 services ou équipements signalés en signalisation directionnelle.
- 13 services ou équipements signalés en Signalisation d'Information Locale.
- 20 carrefours structurants à équiper.
- 60 carrefours secondaires au maximum à équiper selon leurs configurations afin d'assurer la continuité des itinéraires.



## Auteur Mikaël Ollivier

À l'occasion de la sortie de son dernier roman « Quelque chose dans la nuit », paru aux éditions Le Passage, Mikaël Ollivier sera l'invité de la bibliothèque municipale le jeudi 10 novembre. Auteur de nombreux romans, il se décrit lui-même comme un « raconteur d'histoires » puisqu'il écrit également des scénarii pour la télévision et le cinéma. Les élèves de 5<sup>ème</sup> du collège Pablo Casals rencontreront l'écrivain dans l'après-midi et à 18h, la bibliothèque invite les lecteurs adultes à venir découvrir qui se cache derrière toutes ces intrigues policières...

Présence de la librairie Chapitre.  
Entrée libre.



## Musique

Albert Bueno présentera son nouveau CD « A les fonts del vent » le jeudi 24 novembre à 18h30 au Centre culturel Jean Ferrat.

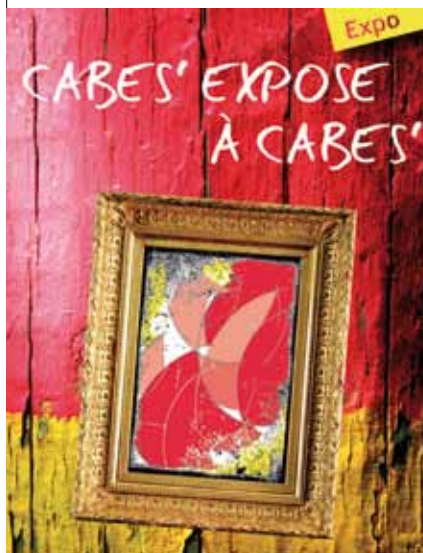
Un concert sera donné à la salle André Abet suivi d'un apéritif à la salle Jordi Pere Cerda.

Contacts :  
albert.bueno@neuf.fr  
http://cantcatala.vefblog.net

# Culture

PEINTURE, SCULPTURE, DESSIN

## Cabes' expose à Cabes', avec les artistes de la ville



« Cabes' expose à Cabes' », quel drôle de nom pour une exposition ? Mais en ces quelques mots, tout est dit !

Cabestany offre en effet, chaque année, la possibilité aux artistes de la ville d'exposer leurs œuvres durant 15 jours au Centre culturel Jean Ferrat.

Forte de sa 16<sup>ème</sup> édition, l'exposition de cette année sera particulièrement riche en couleurs !

Un véritable salon de la bonne humeur, tant est visible le plaisir des artistes d'y être exposés et celui du public de découvrir les œuvres des habitants.

Cabes' expose à Cabes' est à découvrir absolument du 4 au 20 novembre, ouvert de 14h et 19h.

Vernissage le 4 novembre à 18h30 au Centre culturel Jean Ferrat.

Informations auprès du Centre culturel Jean Ferrat : 04.68.66.36.07.

EXPOSITION

## Jean-Paul Combettes : Lumières du Sud



Nous vous l'avions annoncé dans le précédent numéro, la prochaine exposition trimestrielle du Centre de Sculpture Romane accueillera les œuvres du peintre Jean-Paul Combettes du 13 octobre 2011 au 10 janvier 2012.

En méditerranéen bon teint, cet artiste exprime dans sa peinture toute sa préoccupation qu'il a de traduire les nuances de la lumière, les jeux d'intensité changeants.

Durant cette période, une programmation en lien avec l'exposition sera proposée au public.

Atelier « Boîte lumineuse » pour les enfants

Animé par le plasticien Thomas Pénanguer.

Enfants de 6 à 14 ans.

Mercredi 9 novembre de 10h à 12h30 et de 14h à 16h30.

10 € habitants de Cabestany et 15 € hors Cabestany.

Conférence gratuite avec l'artiste

Jeudi 17 novembre à 18h30 (auditorium du Centre).

Atelier de « Peintures et lectures » pour les adultes

Animé par le plasticien Matthieu Malvoisin.

Samedi 3 et dimanche 4 décembre de 10h à 12h30 et de 14h à 16h30.

35 € habitants de Cabestany et 40 € hors Cabestany.

Retrouvez le programme dans les points d'accueil municipaux et sur site :



Inscriptions et renseignements auprès du Centre de Sculpture Romane au 04.68.08.15.31.

## À SAVOIR



### REPRISE DES ATELIERS MUNICIPAUX

Le 14 septembre, ce sont plus de 460 personnes qui se sont inscrites aux ateliers municipaux ! Dépêchez-vous il reste encore quelques places : arts plastiques (enfants 5-6 ans), *new couture*, couture, terre-modélage (matin et ados), vannerie, *home deco*, yoga (soir) et la danse (10-11 ans et 16 et +). Inscriptions au Centre culturel J. Ferrat : lundi 14h-18h, mardi 9h-12h et 14h-18h, et mercredi 9h-12h.

Renseignements :  
04.68.66.36.07.

### NOUVEL ATELIER

« A FRESCO »

Le Centre de Sculpture Romane propose un nouvel atelier « A FRESCO » pour les scolaires mais aussi pour les adultes, sur réservation uniquement. Dirigé par Jocelyne Ruchonnet, restauratrice d'œuvres d'art, l'atelier propose la réalisation de fresques médiévales.

Renseignements au  
04.68.08.15.31.

### PRATIQUE

## Rentrée de la Cyber base

Centre culturel Jean Ferrat

Mardi :

9h à 11h - atelier collectif.

11h à 12h et 15h à 20h - consultation individuelle.

Mercredi :

9h à 11h - atelier collectif.

11h à 12h et 14h à 18h - consultation individuelle.

Jeudi :

14h à 16h - atelier collectif.

16h à 19h - consultation individuelle.

Vendredi :

14h à 18h - consultation individuelle.

Samedi :

10h à 12h - atelier collectif.

14h à 17h - consultation individuelle.

## Levée de rideau

Dans le cadre de la saison théâtrale 2011-2012, Cabestany propose prochainement deux pièces de théâtre au Centre culturel Jean Ferrat.

Entre gravité et rire, ces deux représentations nous amènent à la réflexion sur le monde contemporain.



### Bureau national des allogènes

DE STANISLAS COTTON AVEC LA STRADA CIE.  
VENDREDI 18 NOVEMBRE À 21H.

Rigobert Rigodon, fonctionnaire au Bureau National des Allogènes, a mauvaise conscience. Il songe même à se libérer de sa pesanteur humaine.

Un monsieur comme tout le monde pourtant... Alors pourquoi ?

Rigobert reçoit à longueur de journée, derrière son bureau, les naufragés, les demandeurs d'asile, les « venus des bouts du monde » que le vent lui porte avec son lot de misères, de guerres, de famines. Tenu de respecter les quotas, la plupart du temps, il tamponne et « retourne à l'envoyeur ».

Mais, à force, la cervelle tricotant sa folie, il finit par être tiraillé entre les circulaires européennes et sa sensibilité d'être humain, entre devoir et compassion.

Tout a commencé le jour où Barthélémy Bongo, homme dépossédé de tout, est venu lui demander si, « en tant qu'être humain », il pouvait rester ici...

*Réservations auprès du Centre culturel Jean Ferrat.*

### One Day à la Bobitch

DE BORIS ARQUIER  
AVEC LA CIE MICROSILLON.  
VENDREDI 9 DÉCEMBRE À 21H.

C'est une journée qui pourrait être comme les autres pour Bobitch, vieux petit bonhomme, employé fidèle et dévoué de la World « Domination entreprise ». Mais les dysfonctionnements et les imprévus en font une journée exceptionnelle.

Une heure durant, ce clown hors du commun, trash et émouvant, nous entraîne dans un voyage futuriste et captivant.

On embarque avec bonheur, guidés par son talent vertigineux de bruiteur-beatboxeur qui fait exister de multiples personnages, et nous transporte d'un lieu à un autre en un clin d'œil.

Retrouvez le guide de la Saison culturelle 2011-2012 dans les points d'accueil municipaux et sur le site internet



### CONTES AVEC LE FESTIVAL DU LIVRE

Parler des « Résistances » aux enfants n'est pas chose facile... et pourtant ! Faire naître chez eux le sentiment de justice et de droit pour tous est fondamental. C'est à travers de courtes histoires d'animaux, de petites bêtes et autres luttes contre les plus forts, que la conteuse, Laurence Bergery, réussira la prouesse de sensibiliser les plus jeunes aux petits combats de la vie, avec deux séances de contes à la bibliothèque municipale :

### « Petite poisse et autres rampants (malgré tout sympathiques) »

Le samedi  
26 novembre  
à 15h30.

Pour les enfants  
à partir de 6 ans.

*Durée 45 mn.*

### « Petites bêtes et grands soucis »

Le dimanche 27  
novembre à 11h.

Pour les enfants  
à partir de 4 ans.

*Durée 30 mn.*

## Comment intervenir sur cette page ?

Il vous suffit d'envoyer un courrier avec votre question, adressé à l'attention de M. le Maire de Cabestany, Cabes'infos - Rubrique « Question des lecteurs » Place des Droits de l'Homme 66330 CABESTANY ou par message électronique à l'adresse [cabesinfo@cabestany.com](mailto:cabesinfo@cabestany.com)

Lors de la publication, les questions seront signées du prénom, de l'initiale du nom et de l'âge.

Veillez nous préciser vos coordonnées téléphoniques ou adresse électronique au cas où nous souhaiterions vous contacter sur le sujet.

### PAGE DES LECTEURS

Cette rubrique participe au dialogue entre la collectivité et ses usagers. La règle est simple :

- les lecteurs peuvent poser des questions (claires, concises),
- le cas échéant nous reprendrons les questions les plus posées aux différents accueils de la mairie.

Les questions publiées seront celles qui participent à mieux informer toute la population. Il ne s'agit donc pas de publier les réponses aux questions qui ne concerneraient qu'un seul habitant. Le ton doit être courtois, non polémique. Cette page est destinée à améliorer les services et le vivre-ensemble dans notre ville. Dans le choix de la publication, nous veillerons à ce que des personnes différentes puissent intervenir à chaque numéro.

Les réponses non publiées seront traitées comme tout courrier adressé à la mairie. Il est inutile donc de solliciter les services directement dans l'attente d'une éventuelle publication ou réponse par courrier.

Cordialement. La Rédaction.

**Nous attendons vos questions pour le prochain numéro. À vos stylos !**



#### Question à l'accueil des Services techniques et Urbanisme :

« J'ai remarqué à cette période de l'année un survol inhabituel d'hélicoptères et d'ULM au dessus de Cabestany ? Savez-vous de quoi il s'agit ?

Réponse : Effectivement, de mi-octobre à mi-novembre, un survol à basse altitude est effectué sur l'ensemble de la ville pour le traitement des chenilles processionnaires. Cette année, le survol s'effectuera entre le 10 octobre et le 19 novembre.

N.B. : Le produit biologique utilisé est totalement inoffensif pour l'homme.



#### Question à l'accueil du Centre culturel Jean Ferrat

« Je souhaiterais m'inscrire aux ateliers de la Cyber base pour me familiariser aux outils informatiques, reste-il des places ?

Réponse : À ce jour, les ateliers sont complets. Toutefois, la Cyber base répond aux demandes particulières. Par contre, vous pouvez appeler à partir de décembre pour savoir si des places sont disponibles pour l'année 2012. Renseignements : 04.68.66.36.07.



#### Question à l'Espace Jeunesse

« Je viens de rentrer au collège, et avec mes copains on voudrait s'inscrire à l'Espace jeunesse pour se retrouver après les cours et faire des activités mais on ne sait pas comment ça fonctionne ? »

Réponse : Vous pouvez vous inscrire gratuitement toute l'année. L'Espace jeunesse accueille les 12-18 ans. Sachez qu'il y a 5 pôles d'activités dans la structure en fonction des âges : le Pôle Information Jeunesse (PIJ) ; le pôle orientation, avec des permanences de la Mission Locale Jeunes (MLJ) ; un pôle activités de loisirs et vacances scolaires où vous pourrez faire des sorties et séjours (concerts, ateliers, cinéma, séjours ski...), un pôle citoyenneté avec le Conseil Communal des Jeunes (CCJ).

Horaires : en semaine de 16h à 18h, le mercredi de 14h à 18h et le vendredi à partir de 17h.

Vous pouvez retirer ici la plaquette d'informations qui vous présentera l'Espace jeunesse.





# Amandine et Brendan,

DANSE SPORTIVE

## de talentueux jeunes danseurs

Pour cette rentrée, nous avons décidé de rencontrer deux jeunes sportifs, la cabestanyenne Amandine Van Biesbroeck, 13 ans, et son partenaire de 14 ans Brendan Morin, torreillan, qui pratiquent la danse sportive en couple à haut niveau.

**A**mandine et Brendan sont des jeunes, passionnés... et passionnants. Ils sont devenus en peu de temps, des sportifs reconnus dans leur discipline : la danse sportive. Un sport difficile qui demande une rigueur de travail et une forme physique extraordinaire.

Lors des compétitions, les danseurs enchaînent en effet plusieurs danses : samba, cha-cha-cha, rumba, paso doble et jive.

Lorsque je rencontre ce couple de beaux et jeunes danseurs, je m'aperçois très vite de leur grande complicité. Outre leur âge commun, j'observe leur regard bienveillant l'un envers l'autre. Un ressenti conforté lorsqu'ils me narrent leur rencontre à 8 ans.

Lors de cette première danse, un véritable « coup de foudre » artistique et sportif s'est produit. Le jeune couple de danseurs souhaite alors attaquer rapidement la compétition avec un premier criterium où ils vont arriver vice-champion de France.

Par la suite, Amandine et Brendan se retrouveront en finale de chaque compétition.

Remarqués par la Fédération Française de Danse Sportive (FFD-CNSDS), ils ont été sélectionnés en équipe de France.

Une reconnaissance qu'ils ne doivent qu'à eux-mêmes, à leur travail et à leur détermination.

Cette rentrée 2011 est synonyme d'un nouveau départ pour les danseurs qui viennent d'intégrer le club de Pézilla-la-Rivière.

Et pour préparer cette rentrée et défendre leur place en équipe de France, Amandine et Brendan se sont entraînés au Centre culturel Jean Ferrat durant l'été. Aujourd'hui, ils continuent à s'y retrouver régulièrement.

À ce sujet, les danseurs tiennent, par le biais de ce portrait, à remercier la ville pour leur avoir mis à disposition une salle. « Cabestany fait beaucoup pour le sport et les jeunes, c'est super ! », s'exclament-ils.

Pour Amandine et Brendan, danser, est avant tout un plaisir. Une vocation même, puisqu'ils souhaitent devenir professionnels. Brendan rêve également aux métiers du spectacle, du son et de la lumière.

Une passion qu'ils aiment faire partager lors de représentations dans des maisons de retraites, lors de manifestations pour des associations caritatives, et ce, bénévolement.

Jeunes collégiens, la danse ne perturbe en rien leur rythme scolaire, malgré un emploi du temps bien rempli.

Mais les parents jouent un rôle essentiel à leur épanouissement, ils les accompagnent et les soutiennent dans cette passion.

Sélectionnés en équipe de France, Amandine et Brendan représentent cette année la France à l'étranger, particulièrement en Espagne et en Allemagne.

Pour clôturer l'entretien, je les interroge sur ce qu'ils aimeraient dire aux enfants intéressés par cette discipline. Selon eux, « la danse sportive peut se danser partout ! » et est très médiatisée aujourd'hui.

Brendan ajoute qu'il ne faut surtout pas avoir de préjugés en tant que garçon. Cette danse est justement très sportive et endurante !

Fascinée par le monde du spectacle et très coquette, Amandine dessine elle-même les robes, choisit les tissus et voit avec Brendan comment accorder leurs costumes.

De l'élaboration des tenues à la danse, une grande complicité unit ces sportifs et en fait de talentueux danseurs et de véritables amis.

Nous tenons à remercier leurs parents pour la confiance qu'ils nous ont accordée.

Mlle Florine PRECIADO

### INFOS



Le 22 octobre dernier, Amandine et Brendan ont participé à la coupe de France. En date de parution du magazine, nous ne pouvons vous communiquer les résultats de leur prestation.



## Nouvelle association : Segazal

Fondée en 1999 par le réunionnais Gilbert Cazal ainsi que sa famille, l'association réunionnaise Ségazal vise à promouvoir l'île de la Réunion dans les Pyrénées-Orientales. Dans ce but, l'association souhaite faire découvrir et partager avec le plus grand nombre la culture réunionnaise, ses coutumes culinaires ainsi que son folklore au travers de spectacles et animations musicales et dansantes.

L'association Ségazal propose des cours de « danses du Monde » (bollywood/danse indienne, reggaeton, danse orientale, danses afros) et de hip hop, ainsi que des ateliers « spectacle » afin de donner la possibilité aux danseurs, jeunes et moins jeunes, d'exprimer leur talent en cours et sur scène. Les activités ont lieu au Centre culturel Jean Ferrat.

Renseignements auprès de Yannick Cazal (Président) au 06.01.11.37.87 ou sur le site de l'association : [www.segazal.sitew.com](http://www.segazal.sitew.com).



## Cabezenergie

C'est par une sortie à Paulilles que notre association a clôturé l'année. Les adhérents ont passé une excellente journée, bien remplie par la visite du site, une vinaigrerie, et d'un repas dans la baie.

L'art martial que nous enseignons, basé sur l'utilisation du corps énergétique, permet de faire face au stress quotidien.

Les cours d'André et de Claude par des techniques douces de respiration, enchaînements, équilibre, nous aident à acquérir la « zen attitude ».

Le samedi après-midi, Nicole ou Suzanne vous fera découvrir la relaxation musicale.

Renseignements :  
Jeannine 04.68.66.72.05  
Claude 04.68.50.16.56  
Nicole 04.68.67.30.97.

## ■ Cabestany vous accueille

Tous les mercredis à 14h30 au Centre culturel, sont organisées des séances de scrabble.

Renseignements : Michelle Darolles au 04.68.67.01.39 ou Paulette Cante, 8 av. du Roussillon, Cabestany.

## ■ Cap d'estany Sardanista

Depuis le 6 septembre les activités de notre association ont repris après la pause estivale.

Tous les mardis à 20h30 à la salle Barboteu, les adhérents et tous ceux qui veulent apprendre à danser, se retrouvent pour la « Soirée sardanes », semaine après semaine.

N'hésitez pas à prendre contact avec Albert Bueno (Président) au 04.68.66.86.78.

Consultez également le blog : <http://sardane.vefblog.net>

## ■ L'association des Donneurs de sang bénévoles de Cabestany

L'association vous espère nombreux le lundi 7 novembre (15h à 19h30) et mardi 8 novembre (9h30 à 12h et de 15h à 19h30) au Centre culturel Jean Ferrat pour la dernière collecte de sang de l'année 2011.

N'oubliez pas aussi notre raffle annuelle, le dimanche 20 novembre dès 15h, dans la grande salle du Centre culturel avec panneau lumineux. 25 parties seront assurées. Quines et cartons pleins, chaque gagnant remporte son lot. Train de la chance avec 100 millionnaires...

Tous les bénéfices seront au profit des accueils de jour pour les malades d'Alzheimer des Pyrénées-Orientales.



## Melting Potes : l'élan de solidarité de la Fête citoyenne

À l'occasion de la Fête citoyenne organisée par la Maison des Quartiers au mois de juin, l'association Melting Potes avait souhaité développer un élan de solidarité en soutenant le Secours Populaire de Cabestany.

Les gains de la buvette, tenue par les bénévoles de l'association Melting Potes, ont été reversés intégralement au Secours Populaire qui a ainsi pu se doter d'un ordinateur portable, indispensable à leur bon fonctionnement. Une mobilisation qui devrait participer dans l'amélioration de l'accueil des familles en difficulté.

## ■ « Les Petites Mains »

### reprennent leurs ouvrages

Le 23 septembre dernier, l'association Les Petites Mains a repris ses activités dans la salle Barboteu, place du 8 Mai 1945 (à côté de l'école Jean de La Fontaine et face à la cave vinicole de Cabestany).

Nous pratiquons la couture, le point de croix, la broderie sur toutes sortes de supports, ainsi que le tricot (cette liste n'est pas exhaustive). Si vous êtes tenté par l'initiation à ces travaux d'aiguille, ou si vous voulez développer vos dons dans ces ouvrages, l'association Les Petites Mains est prête à vous accueillir. Elle est également à l'écoute de toutes propositions et suggestions que vous voudrez bien lui soumettre. Si celles-ci sont retenues, elles enrichiront la palette de l'activité de l'association.

Les réunions de l'atelier se font les vendredis de 14h à 17h.

Nous vous invitons à nous rencontrer pour qu'ensemble nous fassions le point sur vos besoins et/ou désirs.

Nous vous informons que l'adhésion à l'association est de 20 € pour la saison 2011/2012.

Renseignements au 04.68.66.77.32 ou à l'adresse e-mail : [Mmauben@aol.com](mailto:Mmauben@aol.com).



## COC Volley : les effectifs s'envolent

Si lors des précédentes saisons il était difficile de constituer des équipes pour cause de sous effectif, cette saison s'annonce prometteuse tant il y a de monde sur les terrains (27 volleyeurs à ce jour) dont quelques bonnes recrues.

Il est donc envisagé de présenter une équipe fille, deux équipes mixtes et deux équipes garçon à 4. Nous espérons donc cette année remporter quelques titres pour renouer avec notre lustre des années passées.

Le lundi est réservé aux entraînements et le jeudi aux rencontres.



## COC VTT

Les randonnées du COC VTT se préparent sur le terrain et il convient d'en choisir le dénivelé, la dureté et la variété pour faire découvrir les beautés du pays catalan à nos vététistes qu'ils soient confirmés ou non.

Nous vous donnons rendez-vous pour des sorties les mardis matin, jeudis matin et dimanches matin.

Renseignements auprès de Raymond au 06.20.57.80.41 ou d'André au 06.83.05.43.02 ou sur notre site internet : <http://www.vttcabestany.com>

## ■ Association pour l'Animation et le Développement de la Culture Catalane (AADCC)

Cette association a pour but de promouvoir les traditions et les rendre vivantes.

### Activités :

- chorale avec le groupe « Els cantaires de la fossella » : répétitions les lundis de 18h à 19h30 par pupitre et les jeudis de 20h à 22h30 à la salle Barboteu,
- cours de catalan : les mardis de 18h30 à 20h au Centre culturel Jean Ferrat,
- conférences en langue catalane.

### Manifestations de l'année :

- Les goigs dels ous,
- La fête du vin nouveau,
- Hommage chanté à la flamme du Canigou pour la Saint-Jean.

### Animations à venir :

- Jeudi 17 novembre : Castanyade à la salle Barboteu,
- Mardi 22 novembre : conférence sur la Pêche Traditionnelle en Roussillon au 20<sup>ème</sup> siècle au Centre culturel.

## ■ COC Gymnastique tonic

Les cours ont repris le 12 septembre. De nombreuses nouvelles adhérentes sont venues nous rejoindre. Faites comme elles, les exercices vous permettront une bonne remise en forme : abdos, fessiers, musculation, étirements, le tout en musique et dans la bonne humeur !

Renseignements au 04.68.67.13.35 ou 04.68.50.46.99.

## ■ Bridge Club Catalan

Tournois : lundi, mardi, jeudi à 19h30 et vendredi à 14h30.

Cours : tous niveaux.

Renseignements au 04.68.50.81.41 ou 06.09.84.67.76.

Site internet : [www.bridge-catalan.fr](http://www.bridge-catalan.fr)  
Bridge Club Catalan, 4 rue Becquerel au Mas Guérido, 66330 Cabestany.

## ■ La Confédération Syndicale des Familles (CSF) fait sa rentrée

L'atelier-cuisine a repris le jeudi 29 septembre dans les locaux du Centre de loisirs de 14h15 à 16h15.

Renseignements ou inscription au 04.68.50.38.42 ou 06.87.73.16.73.

L'ouverture d'un atelier-relaxation est en projet. Les personnes intéressées peuvent nous rejoindre le vendredi 4 novembre à 15h aux HLM las Bruces, Bât F, rez-de-chaussée, ou téléphoner au 04.68.50.53.94 ou 06.23.41.20.46.  
Reprise du Dispensaire « Ostéopathie pour tous », renseignements au 06.02.32.46.96.



## Le COC Karaté Cabestany

Le COC développe une nouvelle activité et propose des cours de « self défense ». Ouvert à tout public, cette discipline propose pratiquement toutes les phases pouvant se présenter lors d'une agression : des défenses contre atémis (coups portés), saisies, étranglements, armes blanches et du travail au sol.

Les cours sont assurés par Bruno Occhipenti 5<sup>e</sup> dan de karaté, diplômé d'état et se déroulent le samedi de 18h à 19h30 au dojo rue des Mésanges.

Renseignements au 04.68.67.12.73 ou 06.86.18.42.11 ou [karatecabes.tk](http://karatecabes.tk)

## ■ Billard Club Catalan (BCC)

Le BCC renforce son activité pour la saison sportive 2011-2012.

En effet, à l'occasion de l'arrivée d'un joueur de niveau national, Eric Brousses (champion de France par équipe, champion de ligue Languedoc-Roussillon en individuel), le club vient de s'inscrire au championnat de France de billard à 3 bandes par équipe. Entraînés par cette locomotive, pas moins de six joueurs défendront, dans ce championnat, les couleurs de la Catalogne en général et de la ville de Cabestany en particulier.  
Renseignements par courriel ([billard-club-catalan@orange.fr](mailto:billard-club-catalan@orange.fr)) ou sur place.

## ■ Le Club du Temps Libre

Le Club se réunit tous les mercredis à la salle Barboteu (en face de la cave coopérative), pour un après-midi avec comme activité principale le loto. Une sortie est prévue une journée par mois.

Notre objectif : tisser des liens entre les personnes isolées qui désirent rencontrer dans la convivialité d'autres personnes de la commune.

Renseignements auprès de Colette Appert, 16 rue des Romarins 66330 Cabestany. Tél. 06.07.78.90.88.

## ■ Les amis des chats de Cabestany

L'association vous informe qu'une assemblée générale extraordinaire se tiendra le samedi 19 novembre de 14h à 18h à la salle n°10 du Centre culturel Jean Ferrat (au 1<sup>er</sup> étage). Tous les adhérents sont invités et les amis des chats seront les bienvenus. L'objet de cette assemblée portera sur deux points principaux : la modification des statuts et le changement du bureau.  
Renseignements : Jacqueline Raison, 3, rue Jean de la Fontaine, Cabestany. Tél. : 04.68.67.19.09 ou 06.63.26.17.88.



## Gym Plein Air et Acti'Marche

Les activités de l'association ont repris début septembre. N'hésitez pas à venir nous rejoindre et à profiter des bienfaits du sport en plein air :

- Marche active au bassin Sainte-Camille à 18h30 (le mardi ou le jeudi) pour moins de 9 € par mois.
- Gymnastique au parc Guilhem le mardi et le vendredi à 9h pour 11 € par mois (une réduction est effectuée pour l'adhésion aux deux activités).

Les cours sont encadrés par des animatrices diplômées. L'association est affiliée à la F.F.E.P.G.V.

Le dynamisme et la bonne ambiance du groupe nous aide à pratiquer régulièrement ce sport, à nous maintenir en forme et à lutter contre la sédentarité.

Renseignements : Cathy au 04.68.50.47.28 ou Suzanne au 04.68.50.55.16 ou Marie-Laure au 04.68.50.18.98.

## ■ La rentrée au COC Judo

Lundi 12 septembre avait lieu la rentrée du Judo toujours avec Sandie Ruiz et Jean-Baptiste Dubois les deux professeurs du COC Judo.

Le COC a très bien terminé la saison puisque tous les membres ont partagé une journée conviviale dans un parc aquatique, que du plaisir pour les petits mais aussi les plus grands. Cette année, le COC Judo recommence et vous attend nombreux dans ce club toujours aussi convivial même avec le nombre croissant de licenciés ! Nous attendons avec impatience l'arrivée du nouveau Complexe sportif de la Germanor grâce auquel nous proposerons de nombreux autres cours tels que : self défense, préparation physique, judo ados, judo compétition et boxe !

Les inscriptions peuvent se faire tout au long de l'année, n'hésitez pas à nous contacter, nous serons à votre disposition afin de vous faire partager cette passion du judo quels que soient votre âge et votre niveau. Nouveauté 2011 : cette année le club ouvre ses portes aux enfants de 3 ans avec un cours spécial éveil ! Toute l'équipe du COC Judo vous souhaite une bonne rentrée sportive. Horaires des cours :

- lundi au vendredi 17h30-21h
  - mercredi et samedi matin (spécial petite enfance) 10h-12h.
- Renseignements au 06.70.57.89.94 et par email [Yohangille@orange.fr](mailto:Yohangille@orange.fr) ou [Fraisou66000@hotmail.fr](mailto:Fraisou66000@hotmail.fr) (Sandie).

## ■ COC Gymnastique saison 2011-2012

C'est la reprise de la section adulte ! Renforcement musculaire, abdominaux, fessiers, assouplissement, relaxation...  
Lundi : 20h à 21h, Mercredi : 20h à 21h, Vendredi : 14h à 15h.  
Inscrivez-vous vite auprès de nos entraîneurs : Isabelle/Michèle au 06.72.76.14.44.



## COC Basket

Le 25 septembre, le COC Basket a organisé son « 6<sup>ème</sup> défi aux parents ». Au programme : ateliers le matin, pique-nique pris en commun à midi et l'après-midi petits matchs 2 contre 2. Les vainqueurs, Mathieu et sa maman Virginie, ont remporté le « planxot » du Challenge Ania et André Corchia qu'ils remettront en jeu lors du prochain défi. Soleil et convivialité ont rendu cette journée très agréable ! Prochain rendez-vous pour les mordus du ballon orange avec le stage du 25 au 28 octobre.  
Inscriptions et renseignements : Jean-Jacques au 06.09.35.29.21 ou Isabelle au 06.11.51.83.28 et Marie-Hélène : 04.68.66.04.42.



## Les Vignerons de Cabestany et Alenya

Les vendanges s'achèvent. La récolte 2011 est belle et généreuse : 20 % de plus que les trois dernières années. Les vignes ont su profiter des pluies abondantes de cet hiver et du printemps, nous promettant un bon cru. Le vin nouveau a été dégusté à la Fête du Primeur le 23 octobre à la cave de Cabestany, après sa bénédiction à l'Église.

Rendez-vous sur : [www.terroirs-romans.com](http://www.terroirs-romans.com) !

## ■ Cables'cedaire Club de Broderie, de point de croix et loisirs créatifs

L'association a repris ses activités le lundi 5 septembre au Centre culturel Jean Ferrat où nous nous réunissons deux fois par semaine, les lundis et vendredis de 14h à 18h.

Une nouvelle saison démarre et toute l'équipe est très heureuse de retrouver toutes les anciennes adhérentes ainsi que les nouvelles. Notre association est principalement axée sur le point de croix ou points comptés sur toile aïda, lin, étamine... Il a également été mis en place des cours de cartonnage. La cotisation annuelle est de 20 €. Si vous êtes intéressées par ces activités, vous pouvez vous adresser aux personnes citées ci-après :  
Ginette Lalanne (Présidente) au 04.68.66.55.39 ou 06.72.94.31.25  
ou Yvette Mestre (secrétaire) au 06.14.88.32.62 ou Lili Hajek (trésorière) au 04.68.34.98.82.

## ■ Secours populaire de Cabestany

Vous l'avez sans doute appris par les médias, six états européens s'opposent à la poursuite du programme européen d'aide aux plus démunis. Si cette demande était adoptée, l'aide européenne serait amputée de 75 % dès 2012. En pleine crise économique, cette mesure rajouterait une crise humanitaire.

Le Traité de Rome, fondateur de l'Union européenne, s'était engagé à subvenir aux besoins alimentaires de tous les citoyens européens. La solidarité européenne semble être reléguée aux engagements non tenus. Bravo.

Urgent. Nous lançons un appel aux dons de livres pour enfants. Nous en manquons pour assurer la vente de livres d'occasion lors du Festival du livre de novembre. Merci à vous.  
Contact : Eliane Bertrand 04.68.67.31.34.

# En quelques clichés



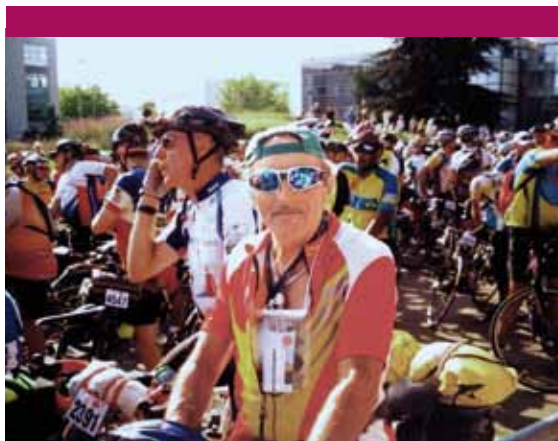
Hommage à Jordi Pere Cerda dont une des salles du Centre culturel porte son nom.

Ouverture de la Saison théâtrale 2011/2012.



Journées du patrimoine au Centre de Sculpture Romane.

Les « Diades catalanes » du 14 au 23 octobre ont attiré beaucoup de monde !



Le cabestanyenc Pierre Moryn, a participé, à plus de 70 ans, à la 17<sup>ème</sup> édition de la légendaire course cycliste « Paris-Brest-Paris » (du 23 au 25 août) pour la troisième fois.

Mise en place du clocheton de l'église Notre-Dame-des-Anges.

## PHOTO DU MOIS



Nous saluons le pilier catalan et cabestanyenc, Nicolas Mas, qui nous a fait vibrer ! Mais également, Tonita Ovidiu, qui a joué pour l'équipe de Roumanie ainsi que les nombreux catalans sélectionnés lors de la coupe du Monde de Rugby.

